

Pro

Chapter 11

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

מַאֲזֵנִי מִרְמָה תּוֹעֵבַת יְהוָה וְאֶבֶן שְׁלֵמָה רְצוֹנוֹ : 1
ni-furaha-yake kamili lakini-jiwe Yahwe ni-chukizo-kwa ya-udanganyifu mizani
[H7522](#) [H8003](#) [H0068](#) [H3068](#) [H8441](#) [H4820](#) [H3976](#)

Bwana huchukia sana mizani za udanganyifu, bali vipimo sahihi ni furaha yake.

כָּאֵ- וְדוֹן וַיָּבֵא קָלוֹן וְאֵת- צְנוּעִים חֵכְמָה : 2
ni-hekima wanyenyekevu lakini-pamoja-na aibu unakuja kiburi unapokuja
[H2451](#) [H0854](#) [H7036](#) [H0935](#) [H2087](#) [H0935](#)

Kiburi kinapokuja, ndipo huja aibu, bali unyenyekevu huja na hekima.

וְשָׂרָם] בּוֹגְדִים וְסִלְף תִּנְחַם יִשְׂרָיִם תִּמְתַּ וְשָׂרָם] 3
unawaangamiza wasaliti lakini-upotovu-wa unawaongoza wanyofu uadilifu-wa
[H7701](#) [H0898](#) [H5558](#) [H5148](#) [H3477](#) [H8538](#)

וְשָׂרָם] (unawaangamiza
[H7703](#))

Uadilifu wa wenye haki huwaongoza, bali wasio waaminifu huharibiwa na hila yao.

לֹא- יוֹעִיל הוֹן בְּיוֹם עֲבָהָה וְצִדְקָה תִּצְלִי מִמּוֹת : 4
kutoka-mauti inaokoa lakini-haki ghadhabu siku-ya utajiri hazifai hazifai
[H4194](#) [H5337](#) [H6666](#) [H5678](#) [H3117](#) [H1952](#) [H3276](#) [H3808](#)

Utajiri haufaidi kitu katika siku ya ghadhabu, bali haki huokoa kutoka mautini.

צְדָקַת תְּמִים תִּישָׂר דְּרִבּוֹ וְבְרִשְׁעוֹ וַיִּפֹּל רָשָׁע : 5
mwovu ataanguka lakini-kwa-uovu-wake njia-yake inanyoosha mkamilifu haki-ya
[H7563](#) [H5307](#) [H7564](#) [H1870](#) [H3474](#) [H8549](#) [H6666](#)

Haki ya wasio na lawama, huwatengenezea njia iliyonyooka, bali waovu huangushwa kwa uovu wao wenyewe.

צְדָקַת יִשְׂרָיִם תִּצְלִיָּם וְבִתְהַנּוֹת בְּגֵדִים וַיִּלְכְּדוּ : 6
wanakamatwa wasaliti lakini-kwa-tamaa-ya inawaokoa wanyofu haki-ya
[H3920](#) [H0898](#) [H1942](#) [H5337](#) [H3477](#) [H6666](#)

Haki ya wanyofu huwaokoa, bali wasio waaminifu hunaswa na tamaa mbaya.

בְּמוֹת אָדָם רָשָׁע תֵּאבֵד תִּקְוָה וְתוֹחֵלֶת אוֹנִים אָבְדָה : 7
yamepotea nguvu na-matarajio-ya tumaini linapotea mwovu mtu wakati-wa-kifo-cha
[H0006](#) [H0205](#) [H8431](#) [H0006](#) [H7563](#) [H0120](#) [H4194](#)

Wakati mtu mwovu anapokufa, matumaini yake hutoweka; yote aliyoyatazamia kutokana na nguvu zake huwa si kitu.

צָדִיק מִצָּרָה נִחְלָץ וַיִּבָּא רָשָׁע מִחֲתָיו : 8
mwonye-haki kutoka-shida anaokolewa na-anaingia mwovu mahali-pake
[H6662](#) [H7563](#) [H0935](#) [H8478](#)

Mtu mwenye haki huokolewa kutoka taabu, naye mtu mwovu huingia humo badala yake.

יְהֻלְצוּ:	צְדִיקִים	וּבְרֵעַת	רֵעָהוּ	יִשְׁתָּת	מְנַפֵּיק	כְּפָה	9
wanaokolewa	wenye-haki	lakini-kwa-maarifa	jirani-yake	anamharibu	mnaifiki	kwa-kinywa	
	H6662	H1847	H7453	H7843	H2611	H6310	

Kwa kinywa chake mtu asiyemwamini Mungu humwangamiza jirani yake, bali kwa maarifa mwenye haki huokolewa.

רְשָׁעִים	וּבְאֶדְר	קְרִיָה	תַּעֲלִין	צְדִיקִים	בְּטוֹב	10
waovu	na-wakati-wa-kuangamia-kwa	mji	unafurahi	wenye-haki	katika-kustawi-kwa	
H7563	H0006	H7151	H5970	H6662	H2898	

רְנָה:
kuna-shangwe
[H7440](#)

Wakati mwenye haki anapofanikiwa, mji hufurahi; mwovu atowekapo, kuna kelele za furaha.

תִּהְרָס:	רְשָׁעִים	וּבְפִי	קֶרֶת	תְּרוֹם	יִשְׂרָיִם	כְּבָרְכַת	11
unaangushwa	waovu	lakini-kwa-kinywa-cha	mji	unainuliwa	wanyofu	kwa-baraka-ya	
H2040	H7563	H6310	H7176		H3477	H1293	

Kutokana na baraka ya mtu mnyofu mji hukwezwa, bali kwa kinywa cha mwovu mji huharibiwa.

יִתְרִישׁ:	תְּבוּנוֹת	וְאִישׁ	לֵב	חֶסֶד	לְרֵעָהוּ	בֹז	12
ananyamaza	mwenye-ufahamu	lakini-mtu	akili	hana	jirani-yake	anayemdharau	
	H8394	H0376		H2638	H7453	H0936	

Mtu asiye na akili humdharau jirani yake, bali mtu mwenye ufahamu huuzuia ulimi wake.

מִכְסָּה	רוּחַ	וּנְאֻמַּי	סִיר	מִנְלָה	רְכִיל	הוֹלֵךְ	13
anafunika	kwa-roho	lakini-mwaminifu	siri	anafunua	kama-mchongezi	anayetembea	
H3680	H7307	H0539	H5475	H1540	H7400	H1980	

רְבֵר:
jambo
[H1697](#)

Masengenyo husaliti tumaini, bali mtu mwaminifu hutunza siri.

יֹעֲזֵר:	כָּרַב	וּתְשׁוּעָה	עַם	יִפְלֵ	תַּחֲבֻלוֹת	בַּאֵין	14
washauri	katika-wingi-wa	lakini-wokovu	watu	watu-wanaanguka	uongozi	bila	
H3289	H7230	H8668		H5307	H8458	H0369	

Pasipo ushauri wa hekima taifa huanguka, bali washauri wengi hufanya ushindi uwe wa hakika.

תִּקְעִים	וְשָׂא	זֵר	עֶרֶב	כִּי	יִרְוַע	רַע	15
kupiga-mkono	lakini-anayechukia	kwa-mgeni	mdhamini	anayekuwa	atadhuru	atadhuru	
H8628	H8130		H6148				

בוֹטָח:
ana-usalama
[H0982](#)

Yeye amdhaminiye mgeni hakika atateseka, bali yeyote akataaye kuunga mkono dhamana ni salama.

עֲשֵׂר:	יְתַמְכוּ	וְעֵרִיצִים	כְּבוֹד	תַּתְּמוּךְ	חֵן	אֶשֶׁת	16
utajiri	wanashika	lakini-wakatili	heshima	anashika	mwenye-neema	mwanamke	
H6239	H8551	H6184	H3519	H8551	H2580	H0802	

Mwanamke mwenye moyo wa huruma hupata heshima, bali wanaume wakorofi hupata mali tu.

שָׂאוּ	וַעֲבֹר	חֲסָד	אִישׁ	נַפְשׁוֹ	גִּמְלוֹ	17
mwili-wake	lakini-anayejidhuru	mwenye-huruma	ni-mtu	nafsi-yake	anayewafanyia-wema	
H7607	H5916		H0376	H5315	H1580	

אַכְרִי:
ni-mkatili
[H0394](#)

Mwenye huruma hujinufaisha mwenyewe, bali mkatili hujiletea taabu mwenyewe.

אַמְתָּ:	שָׂכַר	צְדָקָה	וְזָרַע	שָׂקָר	פְּעֻלַּת-	עֲשָׂה	רָשָׁע	18
wa-kweli	ujira	haki	lakini-anayepanda	uongo	kazi-ya	anafanya	mwovu	
H0571	H7938	H6666	H2232	H8267	H6468		H7563	

Mtu mwovu hupata ujira wa udanganyifu, bali yeye apandaye haki huvuna tuzo ya uhakika.

לְמוֹתוֹ:	רָעָה	וּמְרָדָה	לְחַיִּים	צְדָקָה	כֹּן-	19
ni-kwa-mauti-yake	ubaya	lakini-anayefuatia	ni-kwa-uzima	haki	kwa-hakika	
H4194		H7291		H6666		

Mtu mwenye haki kweli kweli hupata uzima, bali yeye afuatiaye ubaya huendea kifo chake.

כִּי:	תְּמִימִי	וְרִצּוֹנוֹ	לֵב	עֲקֻשִׁי-	יְהוָה	תּוֹעֵבָת	20
katika-njia	ni-wakamilifu	lakini-furaha-yake	moyo	wenye-upotovu-wa	Yahwe	chukizo-kwa	
H1870	H8549	H7522		H6141	H3068	H8441	

Bwana huwachukia sana watu wenye moyo wa upotovu, bali hupendezwa na wale ambao njia zao hazina lawama.

וְזָרַע	רָע	יִנְקָה	לֵא-	לְיָד	יָד	21
lakini-uzao-wa	mwovu	hataepuka-adhabu	hataepuka-adhabu	kwa-mkono	mkono	
H2233		H5352	H3808	H3027	H3027	
				גִּמְלוֹט:	צְדִיקִים	
				utaokolewa	wenye-haki	
				H4422	H6662	

Uwe na hakika na hili: Waovu hawataepuka kuadhibiwa, bali wenye haki watakuwa huru.

טָעַם:	וְסִרְתָּ	יָפָה	אִשָּׁה	חֲזִיר	בְּאֵף	זָהָב	גִּזְמֹם	22
busara	asiye-na	mzuri	ni-mwanamke	nguruwe	katika-pua-ya	dhahabu	pete-ya	
H2940	H5493	H3303	H0802	H2386	H0639	H2091	H5141	

Kama pete ya dhahabu katika pua ya nguruwe ndivyo alivyo mwanamke mzuri ambaye hana busara.

עֲבָרָה:	רָשָׁעִים	תִּקְוָת	טוֹב	אֶף-	צְדִיקִים	תַּאֲוַת	23
ni-ghadhabu	waovu	matarajio-ya	wema	ni-tu	wenye-haki	tamaa-ya	
H5678	H7563			H0389	H6662	H8378	

Shauku ya mwenye haki huishia tu kwenye mema, bali tumaini la mwovu huishia tu kwenye ghadhabu.

אֶף-	מִיֶּשֶׁר	וְחוֹשֵׁף	עוֹד	וְנוֹסֵף	מְפֹזֵר	יֵשׁ	24
lakini-anakuwa	kwa-haki	na-anayezuia	zaidi	na-anaongezeka	anayetawanya	kuna	
H0389	H3476	H2820	H5750	H3254	H6340	H3426	

לְמַחְקוֹר:
na-uhitaji
[H4270](#)

Kuna mtu atoaye kwa ukarimu, hata hivyo hupata zaidi, mwingine huzuia, lakini huwa maskini.

יורא:	הוא	גם	ומרוה	תדשן	ברכה	נפש	25
atanyweshwa	yeye	pia	na-anayenyweshwa	itanenepa	ya-ukarimu	nafsi	
	H1931	H1571	H7301	H1878	H1293	H5315	

Mtu mkarimu atastawi; yeye awaburudishaye wengine ataburudishwa mwenyewe.

משביר:	לראש	וברכה	לאום	יקבהו	בר	מנע	26
anayeuza	juu-ya-kichwa-cha	lakini-baraka	watu	watu-watamulaani	nafaka	anayezuia	
H7666		H1293	H3816			H4513	

Watu humlaani mtu awanyimae watu nafaka, bali baraka itamkalia kichwani kama taji yeye aliye radhi kuiuza.

תבואנו:	רעה	ודרש	רצון	יבקש	טוב	שחר	27
utamjia	ubaya	lakini-anayetafuta	upendeleo	anatafuta	wema	anayetafuta	
H0935		H1875	H7522	H1245		H7836	

Yeye atafutaye mema hupata ukarimu, bali ubaya huja kwake yeye autafutaye.

יפרחו:	צדיקים	וכעלה	יפל	הוא	בעשרו	בוטח	28
watastawi	wenye-haki	lakini-kama-jani	ataanguka	yeye	utajiri-wake	anayetumaini	
	H6662	H5929	H5307	H1931	H6239	H0982	

Yeyote ategemeaye utajiri wake ataanguka, bali mwenye haki atastawi kama jani bichi.

לחכם	איל	ועבר	רוח	ינחל	ביתו	עובר	29
kwa-mwenye-hekima	ni-mtumwa	na-mpumbavu	upepo	atarithi	nyumba-yake	anayeisumbua	
H2450	H0191	H5650	H7307	H5157		H5916	

לב:
wa-moyo

Yeye aletaye taabu kwa jamaa yake atarithi tu upepo, naye mpumbavu atakuwa mtumishi wa wenye hekima.

חכם:	נפשות	ולקח	חיים	עץ	צדיק	פרי	30
ana-hekima	nafsi	na-anayeokoa	wa-uzima	ni-mti	mwenye-haki	tunda-la	
H2450	H5315	H3947		H6086	H6662	H6529	

Tunda la mwenye haki ni mti wa uzima, naye mwenye hekima huvuta roho za watu.

וחוטא:	רשע	כיר	אף	ישלם	בארץ	צדיק	תן	31
na-mwenye-dhambi	mwovu	mwovu	zaidi-sana	analipwa	duniani	mwenye-haki	tazama	
H2398	H7563		H0637		H0776	H6662	H2005	

Kama wenye haki watapokea ujira wao duniani, si zaidi sana yule asiyemcha Mungu na mwenye dhambi?